

3-18
ՀԱՅԿԱՆ

ԿԱՐՈ ԶԱԿԱՐՅԱՆ

✓

== ՉՈՐՍ ՅԵՐԳ ==

- 1. Հմայք
- 2. Ծով

- 3. Որոր
- 4. Վայելք

ՄԵՆԵՐԳՆԵՐ ԳԱՇՆԱՄՈՒՐԻ ՀԱՄԱՐ



КАРО ЗАКАРЯН

ЧЕТЫРЕ ПЕСНИ

- 1. Очарование
- 2. Море

- 3. Колыбельная
- 4. Наслаждение

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

784
Գ. 43

ՊԵՏԶՐՍ
ГОСИЗДАТ

1939

ՅԵՐԵՎԱՆ
ԵՐԵՎԱՆ

Հ Մ Ա Յ Ք ОЧАРОВАНИЕ

Խաղ Կ. Ե Ս Պ Ե Բ Ի
Слова ВЕСПЕРА

Перевод Н. АДАМЯН

Յերածխարձուն ԿԱՐՈ ԶԱԿԱՐՅԱՆԻ
Музыка КАРО ЗАКАРЯНА

Allegretto leggiero V-1

Ծով ծափե - լով ու ջր - ծաղկ
Пле - ском про - пой мо - ря при - бой

5/83

Ծով լալն ար - շալ խոր ու ան - արալ Ծով հոր-շա-նուր ու նա - փ - լով
так ши - ра - ко без гон - мо ты и глы-би-ном и кре-со-той

դու հի-սու - նով, գե - ղով ես ինչ, դու հի-սու - նով, գե - ղով ես
ты пле-ни-ло мо - и меч - ты ты пле-ни-ло мо - и меч -



299-2017
(594-2008)

ԱԿ



ты,
ты

Moderato assai

Не по-де-дим и как мой край
ши-ро-к твой сол-неч-ный про-стор
свер-ка-ешь ты.

piu lento

Вяр-ких цве-тах
ла-зур-ных вод
ко-вер-се-ре-

- зях
тво-их сно-ва

перси ма юм лю ди
ро-жай

еще по ам ка рога
се-се-

лей жси
вс-т наш край
сво-бог-ней

Tempo I^o

край
вн-д ш-в-р-н-д
п-в-ском про-нои
мо-ря при-бой

V-4

ծովը լայն-ար-շաղ
 мо-ре ши-ро-ко
 ծովը ծոց-ը-սե-ր
 до-ли-на-ми
 ծովը զր-րո-րան
 и злу-ди-ной
 զր-րո-րան լայ-նե-րով
 и кра-со-той

դու հր-ա-նու-ր
 ты пре-мра-е-шь
 դու հր-ա-նու-ր
 ты пре-мра-е-шь

poco rit *à tempo*

դու հր-ա-նու-ր
 ты пре-мра-е-шь
 դու հր-ա-նու-ր
 ты пре-мра-е-шь

Ծ Ո Վ
 Մ Օ Ր Ե

Խոսք Վ Ե Ս Պ Ե Ր Ի
 Слова В Е С П Е Р А

Перевод Н. АДАМЯН

ՅԵՐԱԾՅՈՒՆԻ ՎԱՐՈ ԶԱԳԱՐՅԱՆԻ
 Музыка КАРО ЗАКАРЯНА

V-5

Moderato assai

CANTO

ծով
 мо
 լայն զր-րո-րան
 ра-про-стор
 զր-րո-րան լայ-նե-րով
 о-пре-ги-

լայն
 гаш
 ընդ զր-րո-րան
 пусть про-зв
 ընդ զր-րո-րան լայ-նե-րով
 чит, пусть про-зв-чит

acceler

ընդ զր-րո-րան
 пес-ми
 ընդ զր-րո-րան
 рас-кат

NOVA

V-6

piu lento

Չեմ սի-րում քեզ, յերբ քոնք-շա — փն ըր-մըն-ընմես քո ա-փե-րին :
 Я не лю-блю те-бя ког-да неж-но жур-чит тво-я вол-на

Animando a la marchia

sp

Ար փարն ա — հեղ նի — շա — ռա — փն ,
 Нам спав — ныи бак шу — мит гро — зой

5-7

գոյ — քե — րի լեզ — քն ,
 к доб — ру — го — вем ,

Չի — նա — տա — կի Դի — ցի Բոս — ան ,
 Бема — ем Ки — май , Бом — бау Бема-ем

ծո — ղն — փարն ալի հե — րա — տա — կն , ծա — ռա — փն Է փն — ան — փն ղեմ
 на-рог ге — рой на бой и — гет в бой по-след-ний в бой кро-ва — вий

acceler *рочит* *Tempo I°*
 և փն — գե — ղնի և քոնք — ա — ղեմ : Ծով լիս — քն — քն —
 и по-дем вра-га со-сра — вой Темпо мо — ря про —

վառ-
ստոր

հրս - Կա թրթ - Կոն ,
o - բաղ զի - Գանտ

Թող վո - ըն -
պստեք յո-ջնս -

poco rit *à tempo*

Կա, թող վո - ըն - Կա
չիտ պստեք յո- ջնս - չիտ

յն - ԳՈՂ-
նեք - նի

հրն - Կոն
բաք - Կան .

tr

tr

ff

Ո Ր Ո Ր
КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Խաւփ Վ. Ե Ս Պ Ե Ե Ե Ե Ե Ե Ե Ե
Слова ВЕСПЕРА

Перевод Н. АДАМЯН

Յերածշաբաթյան ԿՈՐՈ ԶԱԲԱՐՅԱՆԻ
Музыка КАРО ЗАКАРЯНА

V-9

Andante cantabile

p

Նոն - ջիր ,
Կո - նի ,

Ման - ԿԻԿ
Ան - ԴԻ ,

Ի՞նչ
Ես - Ես - Ես - Ես

Կի ,
Մրաք

Նոն - ջիր
Կո - նի

Գի - ջիր
Կո - նի

Ե
Կո - նի

Կո - նի
Կո - նի

Կո - նի
Կո - նի

Կո - նի
Կո - նի

Կո - նի
Կո - նի

Կո - նի
Կո - նի

Музыкальный фрагмент на странице 10, обозначенный как V-10. Он состоит из вокальной партии и фортепианного сопровождения. Текст песни на русском языке:

В мо-ре у при-путь он с вол-ной
 о те-бя твой смер-ть о те-бя мо-
 В мо-ре у при-путь он с вол-ной
 о те-бя твой смер-ть о те-бя мо-
 В мо-ре у при-путь он с вол-ной
 о те-бя твой смер-ть о те-бя мо-
 В мо-ре у при-путь он с вол-ной
 о те-бя твой смер-ть о те-бя мо-

Музыкальный фрагмент на странице 11, обозначенный как V-11. Он состоит из вокальной партии и фортепианного сопровождения. Текст песни на русском языке:

Ска-ж край со-вет-ский наш ра-боч-ий
 он счас-тлив на-м на-м на-м на-м
 о те-бя твой смер-ть о те-бя мо-
 В мо-ре у при-путь он с вол-ной
 о те-бя твой смер-ть о те-бя мо-
 В мо-ре у при-путь он с вол-ной
 о те-бя твой смер-ть о те-бя мо-

V-12

Բերն մամ
 արն ին
 Վեք ըս
 ըս ըս
 ըս ըս
 ըս ըս

Երն զի
 Երն զի
 Երն զի
 Երն զի
 Երն զի
 Երն զի

Երն զի
 Երն զի
 Երն զի
 Երն զի
 Երն զի
 Երն զի

Երն զի
 Երն զի
 Երն զի
 Երն զի
 Երն զի
 Երն զի

Վ Ա Յ Ե Լ Ք НАСЛАЖДЕНИЕ

Խոսք Վ Ե Ս Պ Ե Բ Ի
Слова ВЕСПЕРА

Перевод Н. АДАМЯН

Յերածշուրթյան ԿԱՐՈ ԶԻՔԱՐՅԱՆԻ
Музыка КАРО ЗАКАРЯНА

V-13

Allegretto-gioioso

Հա - գած կա - լույս
 Յ ըր - կոյ ձյւ - կե

Զ - զար
 զ - զար
 զ - զար
 զ - զար
 զ - զար
 զ - զար

Զ - զար
 զ - զար
 զ - զար
 զ - զար
 զ - զար
 զ - զար

V-14

росо ит.

Handwritten musical score for page 11, system V-14. The score consists of four systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes lyrics in Russian and Armenian. The piano accompaniment features various rhythmic patterns and dynamics.

Lyrics (Russian):
 No shi-ro-ko
 gda myb ne sok
 vo-ot na-lye mit
 to kak lye tok
 vdrug za-dye stit
 mo pro-pa-get
 vnovь bez slo-ga
 i vgarb de-jit
 i-ya vo
 v-8-ga

Lyrics (Armenian):
 հո շի-րո-կո
 ցուց մի-թե-քո-սո-կ
 ղը-նը-նը ղը-նը-նը, մեկ մօ ճող-կումը եկ
 մո ճող-կումը եկ
 ղը-նը-նը ղը-նը-նը, ղը-նը-նը ղը-նը-նը
 ղը-նը-նը ղը-նը-նը, ղը-նը-նը ղը-նը-նը
 ղը-նը-նը ղը-նը-նը, ղը-նը-նը ղը-նը-նը
 ղը-նը-նը ղը-նը-նը, ղը-նը-նը ղը-նը-նը

V-15

Handwritten musical score for page 12, system V-15. The score consists of four systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes lyrics in Russian and Armenian. The piano accompaniment features various rhythmic patterns and dynamics, including a *rit. cresc.* section.

Lyrics (Russian):
 ni-ot-pa-ruc v-vo-nax vi-gen v-ga-lyu
 ot-chi-tye zhe-mya
 glu-slav-nykh del so-vel-skix del
 kto serd-tsem smel kto serd-tsem smel
 v-misan!

Lyrics (Armenian):
 ու ղը-նը-նը ղը-նը-նը, ղը-նը-նը ղը-նը-նը
 ղը-նը-նը ղը-նը-նը, ղը-նը-նը ղը-նը-նը
 ղը-նը-նը ղը-նը-նը, ղը-նը-նը ղը-նը-նը
 ղը-նը-նը ղը-նը-նը, ղը-նը-նը ղը-նը-նը
 ղը-նը-նը ղը-նը-նը, ղը-նը-նը ղը-նը-նը
 ղը-նը-նը ղը-նը-նը, ղը-նը-նը ղը-նը-նը
 ղը-նը-նը ղը-նը-նը, ղը-նը-նը ղը-նը-նը

rit. cresc.
 poco a poco crescendo
 ff



008

11

ԳԻՆԸ 6 ՌՈՒՔ.

Յերածշտական բաժնի վարիչ՝
ՅՈՒ. ՊՈՂՈՍՅԱՆ

Պ ա ս ա խ ա ն ա ս ու խ մ բ ա գ ի բ
Գ. ԲՈՒԴԱՂՅԱՆ

Պատվերի լիազոր Ե-2319. Պատվեր 770 Հրատ. 5025. Տիրած 1000.

Պետհրատի I տպարան, Յերևան, Լենինի. 65

299

Lenexa